

8242

Bibl. Jag.

N







8242

IV

Ofiary Słowiańskie

przez

Stefana Jawlińskiego.

Rozprawa czytana w Wrocławiu dnia 1862  
na dwóch posiedzeniach Towarzystwa Literacko-  
Słowiańskiego.



11

of  
to  
or  
ide  
Bo  
cl  
ocky  
nam  
uic  
pi  
wa  
a  
ky  
met  
pr  
jen  
cl  
08  
lab  
p  
na  
ki  
ski  
is  
no  
je  
H  
na  
ig  
a  
kn  
in  
we  
ff  
is  
co  
m  
i  
m  
in  
no  
fo  
pr  
ni  
na  
du  
n  
m  
f  
pr  
na  
ol  
ni  
06  
pa  
sh







familii uwariany był za święty: cwićciele Stora i boga światłości stawali znacznym niecierpiącym jego obłaski dozwany na ziemi. Stąd u Greków był praeatanka klęta zis, kampa w przybytku niecierpiących, i również w ciemnych gajach Stora i Litwinów gorzał wież na obłasku święty ogień. Przeważnie nie każdy ogień również bogom był miły: nieczyny ogień na czesie Siatowita podniecano dorem dęborem, gdyż dąb rostał pod jego opieką, ~~nie~~ tak samo dębini na czesie Perkina palili dębini. Podobnie porównaj istniał waz dżie prami u pokrewnych nam ludów: mitologia poron naroda z dnem Karim lincjare wykrywa podobieństwa w porównaniu Stora, z dnem każdego nowo zajmujące swęgoty dawnej mazy arystokraty. Stanowiska przedziwne liżony tę pracę mata o stowianiskich ofiarach, żeby maty obrzeżki niyako na próbie wystawie i maty obrzeżki z mającej się stworzyć z czasem stowianiskiej mitologii.

Przedkowie nasi byli narodem rolniczym, stół codzienny zastawiali ptolami piemi i bogów także piemi narazyli, a najprostszą ofiarą oblywa zis co dzień w raizeru słowem, w gronie familii. Gdy rodzina do nieczyny ciasta, ogień odnówiony kwićka, modlitwa, a pozagom bożków domowych, sterzącym nad kominem, praeatany uktion pokorny, mawen obli w soli i rakawa, a wylawony z wazy miodem napelnionej kwićka kropel na czesie bogów i pmla gromy mata, obdaje napoj w rece gospodyni domu, a gdy po koleji cały stół okrażył, madażo mawony i jedzą; tak samo po skowieniu nieczyny, gdy wazy watajs, każdy kłania się przed obliżem stowianiskich przodków, co z dobrodziejnym uśmiechem spoglądają na wesela rodzine, a ogień prów odmarza modlitwa, gdyż on nie tylko panem domu i Stora czeładki, lecz jej kapłanem, jak u wazyblich potomków Aryston.















3) Luce to utopiętem podług rękopisu król: mōdliwa mōdrecia  
osnutem na palach kłobaja - a jębilim rusalki wyproszę  
caisde uie wiele rzyrczytem pręcin Duchowi onęgo wieka.

Najsterany sy domu<sup>3)</sup> wpełniwszy mię pokarmem  
opusza opiecznie męczkanie i podzięny se nim.  
Na dwoże jęz wiecót: tu i orępie pęer jęz gōwacę  
męgocę, sębrzyste ich promienie dręgęym blaskiem  
tamę ięz u falach jęziora - tu i orępie  
mępurca ięz tabę jęz sęzga cękarej rusalki  
i pęobę ginie, sęzbyko, jak rybka sębrno  
tuska, co dęzým pęskobiem <sup>uniosęny sęz nad</sup> ~~niech cękarej~~.

4) Fęnowa wiecho i sępokojnie: tęcoko wiato lękiki męczęce  
u bręcinie nadbręcinęj, obliwie jęziora przed dęwile, zmar-  
męskami pokryte pogodnie przed nami sęz wstęzka a męczę  
płęzające pęmpnie i lękko pęczarem sęplękami dęgęjch warkęcy  
męskęzją, lęknięca ięz przęstręch.  
Wtem pęnowa lękko nadgręzta woda: mępurca ięz

pręstac u biele, <sup>za uę</sup> ~~nie męczęca~~, druga, bręwra,  
coraz ich męczęj, pęaci ~~u sębrkęwarka~~  
u uaradomsta sęostę, sę jęz noc, sę  
sępokojnie, sę bez obany pęla sęci' męga  
po sębrę przęjorypęcy u dę křięstalcę.

Alę mōdrecieca nie pęzara na męgęzęce  
warkętkę, u lękiki, po sękocę pęczęnie  
co jak <sup>sębrnię</sup> ~~wiata~~ pęchodu przęciwęz ięz  
po jęziorę - uie zęzara na warkę  
ich wprętkę, u pęczęce uęz męnie - sębrę  
prostę do gęję, co u dęli ięz cęmni.  
Ach, bo mōdrecieca dęzara sęci' inne męczę  
kaję uaręwa, brat jęz wroci' ranným  
u pękę u dę, uie, sę pęczęnie Nęmion  
lęgęny wozę mōd i pęczęcy u sępokoję  
lęby sęczęz, uie zę na wstędarcach ich  
warkę inie uozęgo bogę, co gęzi u pęchiem  
i pęgabę pęgęny u dępięny. Prępęty do  
karkę i stęwra mię: pęda u oblicie <sup>Koręz</sup> ~~i warkę~~  
ięz u pęchü a usta sęczęz, cęchę warkę:  
Pęgonie przęd męczęi, nam uozę sęiętę karm.  
obęz warkę ięz do warkęj křięny, uaręwca i  
nam <sup>sęj, sęj</sup> ~~sęj~~ pęczęz, <sup>uazę</sup> ~~uazę~~ warkę - <sup>na dęj sęczęz</sup> ~~na dęj sęczęz~~  
pęty warkę pęczęz, <sup>uazę dęby uaręz</sup> ~~uazę dęby uaręz~~ warkę, uaręwca  
ięz křięgęłobę warkęj rōj; Pęgonie, bogę cętem  
pręd warkę warkęz, sęczęz obęz pęczę  
nam - alę sęczęz pęczęz, warkęz, warkęz  
bōgęz uazę warkęz.











4.

Kapetaunowy nowym brankiem ccare, odmowce  
kapitan ~~nie~~ uraczyta, modlitwa, poje wyjetnia  
nie na stane bogat to j. poje do boga -  
i kapetaunowy oddaje u rebe posaga. Narwie  
Kobury sie pierwsza wese abozienstwa skia-  
Duniem prawnika u ofierze - pierwsza <sup>ta</sup> wese  
abozienstwa wyta, wnie rajmaje sie wia, boga.  
Druga potora religijnego obradku purtozna  
do ladu: kapitan stania placek ~~u~~  
przed rebrane stany, pyta sie, czy go  
widper; lud, widpiny sie, odpowiada  
a kapitan im pizaj, by na przypaty  
roki mogli obietce pto pizi, zapetnie  
go palky waja, ca; narwie stwala  
poboznych u wiersze u u nagrade  
na wytworowu obieruje im puzpewto  
na ladzie i morzu.  
Krew godna uwagi, jak ~~nie~~ sic ile  
oba abozienstwa spraly robie odpowiadaj:  
widpiny sie pierwsza wese, by wia sie wy-  
stanie boga, rozpowiata sie od wrozb,  
po wiej nastepuje modlitwa, po modlitwie  
ofiera. Druga wese obradku sa wia  
sie od pizawia, potora wem kapitan  
lud napomina u obietnice staniowi kowca.  
Tam wielkim wrozb, tu pizawie, tam  
modlitwa, tu uraczyta puzemowu a pa-  
wrost ofiaru mamy obietnice.

Na pokonawie ofiar niekhoranych puzpew  
pawiaatka ludu rosypskiego, ydji wrosci  
u sobie krotka rypta pizawie religijnego  
puzadkow naszych.

Picory, stary Ambrozy<sup>9)</sup> kowce chleb sta-  
iony i ppa: u pizawa wypada krotkiny  
wy pizawa na chleb, nieworne positenie  
brednej rodliny: ~~stane~~ <sup>stane</sup> sie na puzpewku.  
Ambrozy u prosby: krania sie przed krotkiny  
i pizi o powot pokarmu, bo wemaja co  
pizi. Stara krotkiny na to: chleba  
ci ude oddam, ale u panien krotke dostawie  
a krotka ro pizi stote wam pizawie jaykon

9) Dietrich, ruffischen Weltmährchen p. 125.















a narciwie, gdy bóstwa za krwawą post. ofiarą,  
 pykają się, czy tylko mają zabici' drob i we-  
 kłuski postawić na jejże po duszę, czy też  
 biesiadę ofiarą urządzić i wspólnie z bogami  
 je spozycj.

Namę kachowaty nam się dwa papetac opisy  
 ofiar zwierzęcych: w pierwszej <sup>Długoszy</sup> osiołek pada  
 pod nożem, w drugiej jałowka i koń.  
 Królował niegdyś Lukanom Własiestan: <sup>20</sup> kadeły  
 dumer postanowit zabrać część krainę: Wzięta  
 mieta pój z stanowczym rozkazem, że każdy,  
 kto wyjszy od niego wzrostem, ma stanąć do  
 wyprawy lub zgiąć od niego. Wojsko kró-  
 lewskie się zbiera: pamiest w oręż, ubiera  
 się na rozkaz pana w sokoly i jastrzębie  
 żeby rozdzierać nieprzyjaciół.

Lezi wermierne boja się spotkaniem, radzą  
 się więc steręj warownicy, co zrobić: ta im  
 orzaj nie wole bogów, iż mają oriotha  
 zabici' i pjoć. <sup>z obankarowy</sup> ~~nie~~ <sup>bydne</sup> ~~nie~~ <sup>nie</sup>  
<sup>warownicy</sup> <sup>na</sup> <sup>postu</sup> ofiarę a niezem jezo wojsko się  
 obpiela. Wtedy <sup>istniere</sup> <sup>rozpłynęli</sup> <sup>na</sup> <sup>szkron</sup>  
 i odrosza przy <sup>istwo</sup>.

Namę przed sobą <sup>obur</sup> kachowaty ofiarę: bogowie  
 jej ja daja, gdyżi warownia kromata kar ich  
 woli - wzeslasy ofiarę spozyczają, nie so  
 zabitego zwierza a nożem śmiatę dobi-  
 że gtwę osobno schowane dla bogów pba-  
 wienia. \*)

Druga ofiara skreślona w króloworskim rękop.  
 piśmie, w poemacie Crestmir i Włastan: obyma  
 się ona w to dopiero opisanęj wojnie. Pierwsza  
 część mego opowiadania o przygłównianach  
 Lwizycan i o osłowej ofierze zastowata się  
 w Kosmaru kronikarza; w ~~samej~~ <sup>spewnie</sup>  
 króloworskim o niej nie masz wzmianki.  
 Wojsko więc weskic, zjadłszy osiołka, zabrato  
 osłuchy wojenne, lecz nie podzielił się <sup>bynajmniej</sup>  
 kawałce reszki Nektan, "bojażliwszy od pajacal"  
 Hany'la choroba

20) Kosmar, ed. Felcel I. 27.

to-  
iat  
a  
er  
to-  
leke-  
re  
at  
y-  
le-  
ie  
1  
1.  
iej  
Drochim  
in  
D  
wtko  
o  
ig  
min  
el  
h  
o  
wawq  
ye  
ka.  
ka  
y-  
min  
kaidy  
ki:  
de:  
ka,  
so,  
nwa  
og  
ofore  
co  
rzek  
ul



Wojko Lutyżan uchodzący koczowniczo do czeckiej się-  
pily, nosząc mord i pociąg: "wszedł walec  
dymy węgłem od stosi palonych, w słowach  
stygmy jakiegoś pociągu". Czeski wojewoda krajowy  
opuszcza prawego króla Neklana i tańczy  
z nieprzyjaciółmi, podlega z swoim ludem  
na wojewodę Wojmira, co broni praw swego  
pasa i więzi go wraz z wódką w więzieniu.  
Niebezpieczeństwo nosi, coraz bliżej do  
swojej orszaki do królewskiej stolicy - ale król  
Neklan choruje z powodu choroby i król  
Cestmira. Odpowiedź stawa przed tożem  
króla. - Cest

"Cestmirze, prowadź me słony do boju", ukazał  
samemu Wastaw. Odpowiedź postawia wstroi  
swe kufce, składa w cień świętego gęsi  
Dasi ofiarę bogom zbawienia i wyszedł z pok.  
Orej woj męczy kurca najprzód na zdrajcę  
krawoja, bierze obronę jego gród, zabija  
krawoja i uwalnia więzionego Wojmira  
wraz z wódką. Cestmirze potem nadob  
Lutyżan, podrobie wszelkiej do gęsi słony  
stawia przed wychoła skuta. Następnie gęsi  
Wojmir od pastery kupuje kózka, jatkę,  
szerszą wierzochę i król ją zabija wraz  
z koniem a król wzmaga wraca w palony  
z stós. Wtedy wojko przedchodzi dołem  
kole skuty, maż na mżem, z dołydym  
orzem. Król odziera przedchodzą kole  
swe mżaję stós ofiarny wnozi bogom  
głosie podawaty a gęsi już była wzboga  
skuta. Wojmir najkrólestwe udzie i polie  
składa na szesin jeździć i wiedz im  
król.  
Mamy obraz ci uadło wyrażny, Cestmirze  
i konia pónie na stósie, a razem z wódkami  
skutego dyma unoszą się pod wielozna pobożne śpiewy  
przedchodzący skuta. Wojko przedchodzi  
z dołydym orżem w rękę i jest to znak  
cwi i spółnictwa w ofierze.  
W Gęsiach <sup>itejowi</sup> jęzi ofiarowa povera, każdy



a obrządku dokonał się stopa narzniętej ofiary, był  
 to pewnego rodzaju symbol wzniesienia <sup>obrzędka</sup> w ofierze.  
 Wówczas właśnie przy uroczystym wstąpieniu do świątyni  
 stozu i objawieniu troni, skazyje się cała i <sup>cała</sup> i <sup>cała</sup>  
 wprawy w <sup>uroczystości</sup> ~~obrzędka~~, a jak u Greców  
 wzięty lub odrodzony ~~przez~~ brzmiał przy  
 ofierze, tak tu ofiary poświęcone towarzyszą  
<sup>całopaleniu</sup> ~~wzniesieniu~~. Obrządku ofiarniczej tym razem  
 nie ma, dla tego że was uafli, ale Wójcik  
 między innymi ofiarą karcz paloną: jest  
 to znak, że woda poświęca się ~~obrzędkiem~~.  
 Ponieważ zaś nie ma osobnej kamienki, w  
 której konia spalono, tylko ogólnie przewidziano  
 że paloną, potoci i udziere, nożem,  
 śmiało to ierpic, że wedycho <sup>jętowskie</sup> ~~brzo~~ lew  
 i konia ~~przed~~ przy ~~brzo~~ ofiarą.

scia  
 sh  
 rucij  
 is  
 em  
 so  
 anka.  
 uchojca  
 toje  
 wotai  
 " "  
 berz  
 troi  
 " "  
 kade.  
 zje  
 tyz  
 wa  
 oboz  
 wotaj  
 gusko  
 ka,  
 " "  
 laoy  
 " "  
 m  
 to  
 om  
 bepa  
 kolic  
 m  
 " "  
 ski  
 wami  
 spicay  
 " "  
 ab  
 " "  
 dy



































































